



SANTOS DA CASA
UM SANTO PARA CADA OCASIÃO
HOUSE SAINTS
A SAINT FOR EVERY OCCASION

SANTOS DA CASA
UM SANTO PARA CADA OCASIÃO
HOUSE SAINTS
A SAINT FOR EVERY OCCASION

/ SANTOS DA CASA HOUSE SAINTS

/ Os Santos estão por todo o lado! Dão nome aos lugares, às igrejas e às pessoas. Nas estradas, em alminhas, à entrada das vilas, nos templos, no alto dos montes, na intimidade da casa, estão sempre presentes. Os Santos, certamente também pela sua simbologia, são o registo artístico mais transversal na região que percorremos no projeto “De Roma a Portugal, do Império ao Reino”. Ainda que nem sempre tratadas com a dignidade que merecem, pela sua quantidade, qualidade e diversidade, estas peças fazem da arte sacra o motivo central da viagem que é convidado a fazer. Assumindo este fio condutor, sem um guião rígido de lugares a percorrer, parta à descoberta destas peças artísticas, de acordo com a sua devoção ou interesse particular. Neste caso, ainda que com intervenção humana, os Santos da

/ Saints are all around us. They give their names to places, churches and people. You can find them on the roads, in small wayside shrines (alminhas), at the entrance to towns and villages, in the temples, at the top of hills, in the privacy of homes. Also because of their symbolic significance, saints are the most widespread expressions of art in the region encompassed by the project “From Rome to Portugal, from the Empire to the Kingdom.” Although not always treated with the respect they deserve, for their quantity, quality and diversity, these pieces make religious art the central subject of the journey that you are invited to make. With this in mind, without a rigid itinerary of places to visit, and guided by your devotion or particular interests, embark on the discovery of these art pieces. In this case, albeit through human

Desde os primeiros tempos do Cristianismo, os santos desempenharam um papel fundamental constituindo os intercessores por excelência na relação com o divino, pela sua maior proximidade aos crentes, pessoas comuns, como aqueles afinal também tinham sido.

Saints have played a fundamental role since the early days of Christianity, acting as mediators par excellence between humans and God due to their closer proximity to the believers, common people like they themselves had also been after all.

Casa fizeram o milagre de vingar durante séculos neste território, sendo por isso muito merecedores do seu apreço! Vamos?

Desde os primeiros tempos do Cristianismo, os santos desempenharam um papel fundamental constituindo os intercessores por excelência na relação com o divino, pela sua maior proximidade aos crentes, pessoas comuns, como aqueles afinal também tinham sido. Primeiramente pintados nas paredes das catacumbas e, a partir da Idade Média, também esculpidos, as figuras de homens e mulheres que pela forma como lutaram pela sua fé ou pelo seu comportamento exemplar em vida foram considerados santos e mártires, povoaram os espaços sagrados, expostos nos altares e capelas laterais. São facilmente identificados através das vestes (de bispo, cônego, no-

agency, the house saints made the miracle of thriving in these lands, and are therefore quite worthy of your attention. Shall we start?

Saints have played a fundamental role since the early days of Christianity, acting as mediators par excellence between humans and God due to their closer proximity to the believers, common people like they themselves had also been after all. In the beginning, they were painted on the walls of the catacombs, and later, from the time of the Middle Ages, they were also sculpted. Because of the way in which they fought for their faith or due to their exemplary behaviour in life, the figures of the men and women who were considered saints and martyrs inhabit sacred spaces, displayed on altars and in side chapels. They are easily identified by their garments (bishop, canon, noble, soldier, etc.), by elements that allude to their

bre, soldado, etc.), de elementos alusivos ao seu martírio (cruz em aspa para Santo André, grelha para São Lourenço, olhos numa bandeja para Santa Luzia ou setas para São Sebastião), de atributos referentes aos milagres que os tornaram famosos (como a criança salva por São Brás) ou por objetos relacionados com as suas narrativas individuais, caso de São Pedro, invariavelmente representado com as chaves que Cristo lhe entregou, ou Maria Madalena, identificada pelo vaso de óleos com que untou os pés de Cristo. É também a partir dos seus percursos, das suas vidas e dos episódios que mais as marcaram, registados, repetidos e atualizados no decorrer dos tempos, que se justificam as suas vocações específicas, os dons de cada um: Santa Ágata protege das doenças da mama, de que foi amputada no seu martírio; Santa Bárbara é invocada contra as trovoadas por aqueles que a tentavam martirizar terem sido atingidos por um raio; São Pedro protege os pescadores e os porteiros; São Jorge, os cavaleiros; Santo Aleixo, os pobres. A Virgem, só ou acompanhada pelo Menino, protege todos e socorre em qualquer mal!

Por serem tão necessários encontram-se espalhados por todo o território. Por regra, os melhores



São Sebastião

Igreja de Santo André (Vila Nova de Poiares)
St. Sebastian | Santo André Church (Vila Nova de Poiares)
© Marta Simões, ADCMMM

(Escultura produzida em série / Serially-produced work)



Senhora do Ó | Museu Nacional de Machado de Castro (Coimbra) / Our Lady of the Expectation | Machado de Castro National Museum (Coimbra)
© João Margalha, ADCMMM

(Escultura de encomenda / Commissioned image)

martyrdom (a saltire, or diagonal cross, for St. Andrew, a gridiron for St. Lawrence, eyes on a plate for St. Lucy, and arrows for St. Sebastian), by attributes related to the miracles that made them famous (such as the child saved by St. Blaise), or by objects related to their individual narratives, as is the case of St. Peter, who is invariably represented with the keys that Christ gave him, or Mary Magdalene, who is identified by the vase of ointments with which she anointed Christ's feet.

The saints' specific vocations and gifts are also explained by their trajectories, their lives and their most significant experiences, which have been recorded, repeated and revised throughout time: St. Agatha, who had her breasts cut off in her martyrdom, protects against breast cancer; St. Barbara is invoked to protect from lightning storms because those who attempted to torture her were struck by lightning; St. Peter protects fishermen and doormen; St. George, knights; St. Alexis, the poor. The Virgin, by herself or with the Child, protects all and assists in any affliction.

Because they are so much needed, saints can be found all over this territory. As a rule, the best pieces have been integrated into museum collections, as in Cantanhede, Coimbra and Figueira da Foz. A visit to these museums will enable you

Poderá facilmente distinguir um aspeto que marcou a produção escultórica ao longo dos séculos: a diferença entre a escultura de encomenda e a produzida em série.

You can easily discern an aspect that marked sculpture production throughout the centuries: the difference between sculpture made on commission and serially-produced sculpture.

foram integrados nas coleções dos Museus, como em Cantanhede, Coimbra e Figueira da Foz. Percorrer cada um deles permite conhecer diferentes aspetos: no primeiro espaço, o **Museu da Pedra** (Cantanhede), ficará a par das qualidades da pedra da região, genericamente designada por Pedra de Ançã, embora as pedreiras se estendessem a Portunhos e Outil. Sendo um calcário brando e por isso fácil de trabalhar, a ele recorreram inúmeros escultores deixando uma vasta produção entre o século XIV e o XVI. No **Museu Nacional de Machado de Castro**, em Coimbra, ou no **Museu Municipal Santos Rocha**, na Figueira da Foz, pode observar várias peças, perceber a sua evolução ao longo do tempo, o progressivo domínio na representação do corpo humano, nas suas proporções, na procura de posições mais naturalistas e no expressar do movimento. Hoje já quase perderam a cor, mas, na origem, apresentavam cores vivas que lhes vincavam as feições e enriqueciam as vestes.

learn more about the subject. In the **Stone Museum** (Cantanhede), you will learn about the characteristics of the region's stone, generally known as Ançã stone, although the quarries from which it was obtained extended to Portunhos and Outil. Since limestone is soft and easy to work with, it was used by many sculptors who produced a vast number of works between the 14th and the 16th centuries. In the **Machado de Castro National Museum**, in Coimbra, and in the **Santos Rocha Municipal Museum**, in Figueira da Foz, you can observe various pieces, understand their evolution throughout time, and the gradual mastering of the representation of the human body – in its proportions, in the search for more naturalistic postures and in the depiction of movement. Today, their colour has faded, but their original bright colours accentuated the saints' features and enhanced their garments.

In these three museums you can easily discern an aspect that marked

Nestes três museus poderá facilmente distinguir um aspeto que marcou a produção escultórica ao longo dos séculos: a diferença entre a escultura de encomenda e a produzida em série. A escultura de encomenda era mandada fazer por alguém com poder de compra para um fim particular: reis, rainhas, bispos e nobres encomendavam as suas próprias arcas tumulares ou determinadas imagens para os altares dos seus templos, a artistas de renome como Mestre Pêro, cuja produção podemos ver em Coimbra, Oliveira do Hospital e Montemor-o-Velho. Neste âmbito, não deixe de apreciar as famosas Senhoras do Ó ou da Expectação, em que a Senhora coloca uma mão sobre o ventre proeminente, destacando a gravidez. A grande devoção que o povo lhes dedicou no decorrer da Idade Média foi posta em causa a partir de finais do século XVI, quando a igreja contrarreformista as mandou retirar dos altares, escondendo-as dos olhares dos crentes, pela sua “excessiva humanidade”. Por isso são hoje raras. Neste território, encontramos a Senhora do Ó no Museu Nacional de Machado de Castro e a Virgem da Anunciação na **igreja da Alcáçova do castelo de Montemor-o-Velho**. Por oposição à escultura de encomenda, mas simultaneamente, escultores e ofi-

Virgem da Anunciação >
Igreja da Alcáçova do castelo de Montemor-o-Velho
Our Lady of the Annunciation | Church of the Alcazaba
of Montemor-o-Velho Castle
© João Margalha, ADCMMM

(Escultura de encomenda / Commissioned image)

sculpture production throughout the centuries: the difference between sculpture made on commission and serially-produced sculpture. Commissioned sculpture was ordered by someone with purchasing power for a particular end: kings, queens, bishops and nobles ordered their own burial chests or certain images for their temples' altars. They commissioned the artwork from renowned artists such as Master Pêro, whose work we can see in Coimbra, Oliveira do Hospital and Montemor-o-Velho. In this respect, you must not miss the famous statues of Our Lady of the Expectation, in which the Lady has one hand over her prominent belly, emphasizing her pregnancy. The great devotion that the people dedicated to this figure during the Middle Ages was called into question in the late 16th century, when the Catholic Counter-Reformation ordered the removal of the statues from the altars, hiding them from the believers' sight, due to their “excessive humanity.” This is the reason why they are rare today. In this territory, we can find a statue of Our Lady of the Expectation in the Machado de Castro National Museum, and



A produção em série explica que em sítios diferentes podemos encontrar santos com a mesma pose, o mesmo tipo de tratamento de feições, barba e cabelos, pormenores e disposição dos atributos ou uma mesma distribuição de cores.

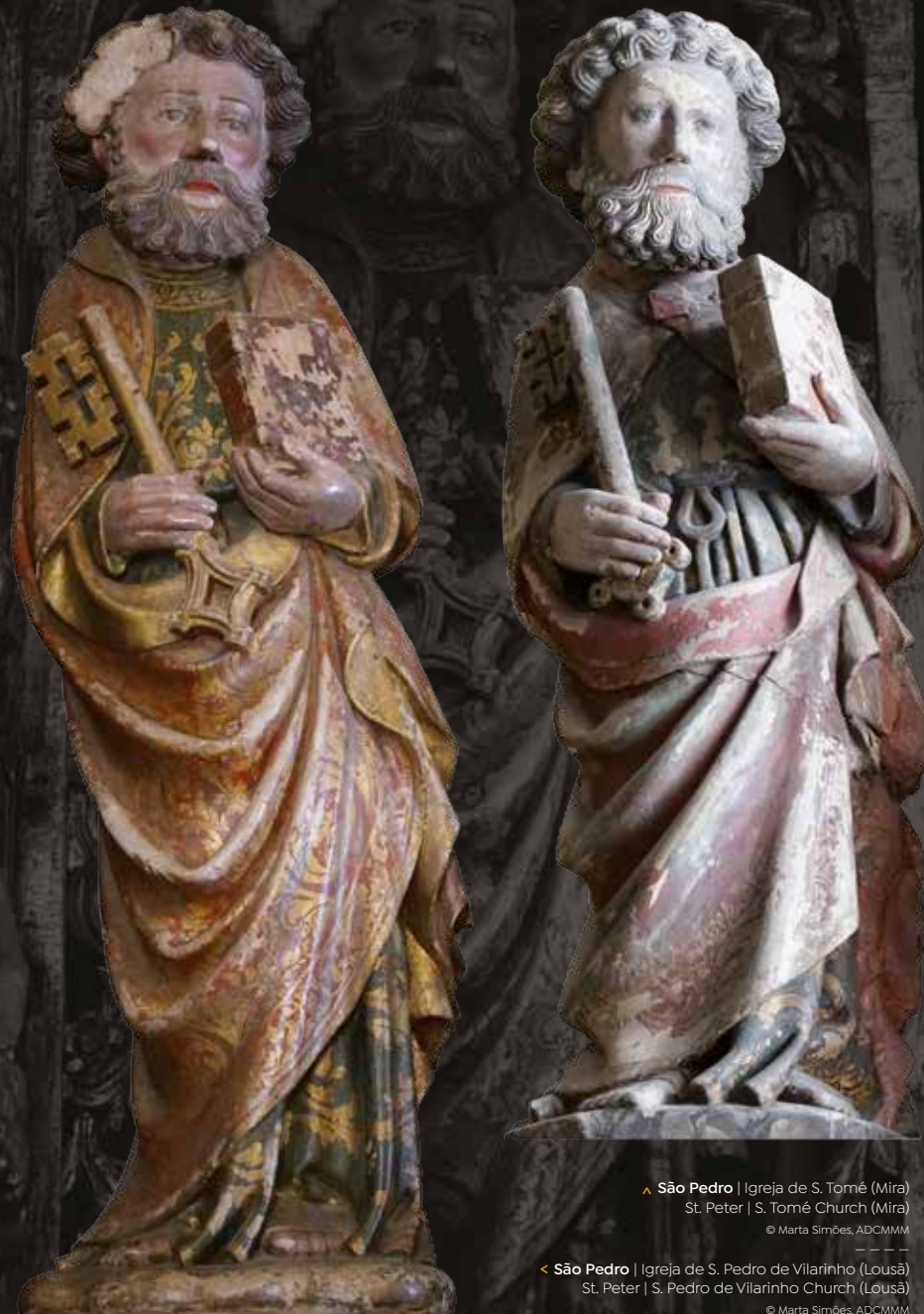
The serial production explains the fact that we can find, in different places, saints in the same pose, with the same type of facial features, beard and hair, the same details, arrangement of attributes and distribution of colours.

cinas produziam imagens quase em série, cópias padronizadas que por isso mesmo exigiam menor atenção e podiam ser vendidas a preços mais em conta, destinadas a responder à grande procura popular. É isso que explica que em sítios diferentes podemos encontrar santos com a mesma pose, o mesmo tipo de tratamento de feições, barba e cabelos, pormenores e disposição dos atributos ou uma mesma distribuição de cores. A escultura de São Pedro ou de São Sebastião é bom exemplo desta prática.

Muitas destas peças, com o passar dos tempos, foram consideradas desatualizadas, não correspondendo já ao gosto em vigor. Por outro lado, o estado de conservação tantas vezes debilitado pelo calor e cera das velas ardidadas nos altares, pelo transporte em procissões, por limpezas desastradas, levou (e leva ainda) a uma de duas

one of Our Lady of the Annunciation in the **church of the Alcazaba of Montemor-o-Velho Castle**. In addition to commissioned sculpture, and in order to meet popular demand, sculptors and workshops simultaneously produced standardized copies of images which, for this very reason, required less attention and could be sold at lower prices. This explains the fact that we can find, in different places, saints in the same pose, with the same type of facial features, beard and hair, the same details, arrangement of attributes and distribution of colours. The sculptures of St. Peter and St. Sebastian are good examples of this practice.

In the course of time, many of these pieces were considered outdated, no longer conforming to the established taste. Moreover, their state of conservation, so often damaged by heat and by the wax from the candles burnt on the altars, by being



▲ São Pedro | Igreja de S. Tomé (Mira)
St. Peter | S. Tomé Church (Mira)

© Marta Simões, ADCMMM

◀ São Pedro | Igreja de S. Pedro de Vilarinho (Louçã)
St. Peter | S. Pedro de Vilarinho Church (Louçã)

© Marta Simões, ADCMMM

(Esculturas produzidas em série / Serially-produced work)



soluções: substituição ou intervenção. Com efeito, o seu estado de degradação levou a que muitas esculturas fossem substituídas, partindo-se e enterrando-se em solo sagrado, normalmente sob os pavimentos das sacristias (caso da Virgem com o Menino encontrada durante uma obra na Igreja da Misericórdia do Alvorge, hoje no Centro Etnográfico do Alvorge), ou arrumando-se em espaços recônditos e esquecidos, sótãos, armários e armazéns. São muitas as que se encontram nestas condições e que esperam o reconhecimento do seu devido valor. A segunda solução passa por mandar repintar as imagens já esbatidas, sublinhando feições e vestes. Contudo, nem sempre essa ação é feita por especialistas (para quem uma limpeza correta é normalmente o suficiente), mas sim por amadores que, usando tintas de esmalte e cobrindo inteiramente a peça com várias camadas, destroem, tantas vezes de forma irreversível, o valor destas imagens. Infelizmente existem vários casos na nossa região. Bem mais raros, para estas cronologias, são os retábulos (estruturas colocadas por trás dos altares) ou os tímpanos (no interior de um

carried in processions, or by inept cleanings, led (and still leads) to one of two solutions: replacement or intervention. In effect, their state of decay caused the replacement of many sculptures, which were destroyed and buried in sacred soil, usually under the floor of sacristies (the case of the Virgin with Child found during works carried out in the Misericórdia do Alvorge Church, and today housed in the Alvorge Ethnographic Centre), or put away in hidden and forgotten places, in attics, closets and warehouses. There are many sculptures in these conditions waiting for the recognition of their due worth. The second solution involves repainting the discoloured images, highlighting the facial features and garments. However, this operation is not always performed by experts (for whom a correct cleaning is usually sufficient), but rather by amateurs who, by using enamel paint and applying several layers to the entire piece, end up destroying, often irreversibly, the value of these images. Unfortunately, there are several instances of this practice in this region. For this time period, there are very few examples of retables (structures placed behind the altars) and tym-

< **São Sebastião** | Capela de São Sebastião, Pessegueiro (Pampilhosa da Serra)
St. Sebastian | São Sebastião Chapel (Pampilhosa da Serra)
© Marta Simões, ADCMMM

(Escultura produzida em série / Serially-produced work)

arco, encimando uma porta) centrados num episódio ou numa breve narrativa. Neste território e para além dos que pode ver no Museu Nacional de Machado de Castro, não deverá perder três, todos eles diferentes. Em primeiro lugar, o retábulo presente na **Capela dos Ferreiros da Igreja da Exaltação de Santa Cruz** (Oliveira do Hospital), mandado executar por Domingos Joanes e Domingas Sabachais em 1341, onde o casal se faz representar junto à Virgem, ajoelhados e em oração. Depois, aprecie um Cristo no trono, ladeado por um anjo e pela águia, do século XII, na **Igreja de São João Baptista de Sepins** (Cantanhede). Por fim, rumamos para sul, porque “para baixo todos os santos ajudam”, ao encontro de um retábulo já do século XV, com São Jorge matando o dragão e salvando a princesa, às portas de uma cidade, de cujo topo das muralhas o povo assiste à luta, na **Capela da Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha** (Condeixa-a-Nova). Se, para além de escultura, gostar de uma boa caminhada e quiser, simultaneamente, aproveitar uma vista magnífica, a visita à **Capela da Nossa Sra. do Círculo, no Furadouro** (Condeixa a Nova) e à **Capela de Nossa Senhora da Estrela, na Redinha** (Pombal) será um imperativo. Em qualquer delas pode-

Retábulo da Capela dos Ferreiros da Igreja de Santa Cruz (Oliveira do Hospital) >
Retable of the Ferreiros Chapel in the Exaltação de Santa Cruz Church (Oliveira do Hospital)
© Rui Silva

pana (a surface within an arch over a doorway) focused on an episode or a short narrative. In this territory, in addition to the ones on display in the Machado de Castro National Museum, you should not miss three pieces, all of them different. The first is the retable in the **Ferreiros Chapel in the Exaltação de Santa Cruz Church** (Oliveira do Hospital), commissioned by Domingos Joanes and Domingas Sabachais in 1341, in which they are represented on each side of the Virgin, kneeling in prayer. The second is a twelfth-century retable of Christ seated on a throne, flanked by an angel and an eagle, in the **Church of São João Baptista de Sepins** (Cantanhede). Finally, traveling south, you can see a fifteenth-century retable in the **Chapel of Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha** (Condeixa-a-Nova) depicting St. George killing the dragon and saving the princess at the gates of a city, while the people watch the fight from the top of the city walls. If, besides sculpture, you like a good walk and want to enjoy a magnificent view at the same time, a visit to the **Chapel of Nossa Senhora do Círculo, in Furadouro** (Condeixa



O manto da Virgem foi quase sempre, na pintura e na escultura, pintado de azul, um dos pigmentos mais caros, provenientes do Lápis-lazúli ou lazulite, e por isso reservado para as figuras mais importantes.

In painting and sculpture, the Virgin's mantle was nearly always painted blue, which was made from lapis lazuli or lazurite. Being one of the most expensive pigments, it was reserved for the most important figures.

rá ver duas belíssimas esculturas da Virgem com o Menino, não só da mesma época como semelhantes entre si. Repare, por exemplo, na forma em S que os escultores deram ao corpo da Senhora, tentando imprimir alguma sensação de movimento; no cair dos mantos, tão parecidos, ou nas cores utilizadas. O manto da Virgem, por exemplo, foi quase sempre, na pintura e na escultura, pintado de azul, um dos pigmentos mais caros, provenientes do Lápis-lazúli ou lazulite, e por isso reservado para as figuras mais importantes, caso da Virgem.

Se for particular apreciador de arte sacra, a viagem por este território convida à imersão pelo mundo dos mosteiros, de cujas estruturas originais muito pouco subsiste. Ainda que profundamente intervencionados, permitem-nos respirar séculos de devoção, guardando tesouros de épocas muito diferentes. Em Coimbra, no **Mosteiro de Santa Cruz**, destaca-se o claustro, o púl-

a Nova) and to the **Chapel of Nossa Senhora da Estrela**, in Redinha (Pombal), is a must. In them you can see two beautiful sculptures of the Virgin and Child, dating from the same period and with similar features. Notice, for instance, the way in which the sculptors shaped the body of the Virgin as an S, seeking to convey a sense of movement; notice also the similar folds of the mantles and the colours used. In painting and sculpture, the Virgin's mantle, for example, was nearly always painted blue, which was made from lapis lazuli or lazurite. Being one of the most expensive pigments, it was reserved for the most important figures, as is the case of the Virgin.

If you are particularly interested in religious art, the journey through these lands will draw you to the

Santas Mães >

Capela de Santa Ana, Póvoa da Mealhada (Mealhada)
Holly Mothers | Santa Ana Chapel,
Póvoa da Mealhada (Mealhada)

© Marta Simões, ADCMMM





Santa Maria Madalena | Museu Municipal Santos Rocha (Figueira da Foz) / St. Mary Magdalene | Santos Rocha Municipal Museum (Figueira da Foz)

© Marta Simões, ADCMMM

pito, os túmulos dos reis; na **igreja do Mosteiro de Semide** (Miranda do Corvo) ganham relevo as pinturas das religiosas, no coro; e a **igreja do Mosteiro do Lorvão** (Penacova) evoca a importância destes espaços como centros de saber, conhecimento e cultura, nela sendo imprescindível lembrar o **Apocalipse do Lorvão**, um dos mais importantes manuscritos iluminados da Idade Média, levado por Alexandre Herculano para Lisboa, depositando-o na Torre do Tombo, como tesouro nacional que é!

Outrora, os Mosteiros e as paróquias organizavam a vivência religiosa dos cristãos marcando o compasso dos dias, dos meses e dos anos, dos momentos mais importantes à missa dominical, passando pelas festas religiosas, muitas delas em honra dos santos padroeiros de cada igreja. O calendário religioso ditava o ritmo dos dias de trabalho, de festa e de descanso. Ainda que com menos fulgor, os santos continuam a ser protagonistas das festividades mais carismáticas da grande maioria dos concelhos, justificando feriados municipais ou romarias de impacto regional. Os simples provérbios populares que invocam os Santos, pela sua variedade, testemunham a importância que estas figuras tiveram (e continuam a ter) no quotidiano destes territórios: “A cada Santo,



Mosteiro de Semide / Semide Monastery ▲

© Município de Miranda do Corvo

world of the monasteries. Although very little of their original structures has survived and they have been extensively renovated, they house treasures from various periods and allow us to delve into centuries of devotion. In Coimbra, in the **Santa Cruz Monastery**, the cloister, the pulpit and the kings' tombs stand out; in the **church of the Semide Monastery** (Miranda do Corvo), the nuns' paintings in the choir are noteworthy; and the **church of the Lorvão Monastery** (Penacova) reminds us of the importance of these spaces as centres of knowledge, learning and culture, as attested by the **Apocalypse of Lorvão**, one of the most important illuminated manuscripts from the Middle Ages, produced here and later on transferred, as the valuable work of art that it is, to the Torre to Tombo National Archive, in Lisbon, by the writer Alexandre Herculano.

In former times, monasteries and parishes regulated the religious lives of Christians, setting the pace of the days, months and years, from the most significant events to the Sunday mass, including also the religious feasts, many of them in honour of the patron saints of each church. The religious calendar

seu candelabro”; “Quando Deus não quer, os Santos não ajudam.”; “A bom Santo te encomendaste”; “A esmola quando é muita, o Santo desconfia”, “De promessas quem vive é santo”, etc.

Poderíamos passar horas a discorrer sobre os santos à escala dos 22 concelhos deste território. Não sendo viável, acreditamos que plantámos já no seu imaginário motivos suficientes para a descoberta deste património. /

dictated the rhythm of the days of work, rest and feast. Today, although with less splendour, the saints continue to be the protagonists in the most charismatic festivities of most municipalities, giving rise to municipal holidays and regionwide pilgrimages. Given their variety, the simple popular proverbs that invoke the saints bear witness to the importance that these figures had (and still have) in everyday life in these lands: “To each saint, his own lamp”; “When God will not, the saints cannot”; “What a good saint you commended yourself to!”; “When the alms are too much, the saint gets suspicious”; “Only saints live on promises”, etc.

We could spend hours talking about saints in the context of the 22 municipalities of this territory. Since this is not possible, we believe that we have given you enough reasons to go and explore this heritage. /





/ SANTOS PARA TODAS AS OCASIÕES A SAINT FOR EVERY OCCASION

/ Embora todos intercedam pelos crentes junto de Deus, os Santos são singulares nos seus percursos de vida e atributos.

De acordo com o mal de que padece, assim deve recorrer a um ou outro, pois o atendimento destes intercessores é especializado. Após a sua edificação, a cada igreja era atribuído um orago, ou seja, um santo a quem caberia proteger a comunidade. A preferência, sem surpresa, recaía na Virgem, sob a invocação de Santa Maria, figura que despensa apresentações. Seguiam-se outros... O levantamento dos oragos das igrejas do nosso território (de 1220 e 1320), permitiu-nos identificar os santos com maior devoção na região: São Pedro, São Tiago, Santa Maria Madalena, Santo André, São Martinho, etc.

/ Although all saints intercede with God in behalf of the believers, they have distinct life trajectories and attributes.

You resort to one or other depending on your affliction, since these mediators offer specialised help. After being erected, each church was dedicated to a patron saint, who was entrusted with the protection of the community. Unsurprisingly, there was a preference for the Virgin Mary, under the name of Saint Mary (who needs no introduction), followed by other saints. A survey of the patron saints of the churches in this territory (from 1220 to 1320) allowed us to identify the most revered patron saints in this region: St. Peter, St. James, St. Mary Magdalene, St. Andrew, St. Martin, etc.

- **Santo Amaro**⁽¹⁾ | Igreja de São Miguel, Sobral (Mortágua)
- **Santo André**⁽²⁾ | Igreja de Santa Maria Maior de Tábua
- **Santo Antão**⁽³⁾ | Capela de Nossa Senhora das Candeias de Cova da Lapa (Penela)
- **Santa Maria Madalena** | Museu Municipal Santos Rocha (Figueira da Foz)
- **Santas Mães** | Capela de Santa Ana, Póvoa da Mealhada (Mealhada)
- **São Brás**⁽⁴⁾ | Igreja de São Pedro de Rego da Murta (Alvaiázere)
- **São João**⁽⁵⁾ | Igreja de Nossa Sra. da Conceição, Vermoil (Pombal)
- **São Martinho**⁽⁶⁾ | Capela de São Martinho, Ateanha (Ansião)
- **São Tiago** | Igreja de São Tiago (Soure)
- **Virgem com o Menino** | Capela de Nossa Senhora da Encarnação de Mucelão (Arganil)
- **Virgem com o Menino** | Museu de Arte Sacra Padre Ramiro Moreira, Alvares (Góis)

- **St. Amaro**⁽¹⁾ | Church of São Miguel, Sobral (Mortágua)
- **St. Andrew**⁽²⁾ | Church of Santa Maria Maior de Tábua
- **St. Anthony the Great**⁽³⁾ | Chapel of Nossa Senhora das Candeias de Cova da Lapa (Penela)
- **St. Mary Magdalene** | Santos Rocha Municipal Museum (Figueira da Foz)
- **Mother Saints** | Chapel of Santa Ana, Póvoa da Mealhada (Mealhada)
- **St. Blaise**⁽⁴⁾ | Church of São Pedro de Rego da Murta (Alvaiázere)
- **St. John**⁽⁵⁾ | Church of Nossa Sra. da Conceição, Vermoil (Pombal)
- **St. Martin**⁽⁶⁾ | Chapel of São Martinho, Ateanha (Ansião)
- **St. James** | Church of São Tiago (Soure)
- **Virgin and Child** | Chapel of Nossa Senhora da Encarnação de Mucelão (Arganil)
- **Virgin and Child** | Padre Ramiro Moreira Sacred Art Museum, Alvares (Góis)



1



2



3



4



5



6

Retábulos e Tímpanos de referência

- Retábulo da Capela dos Ferreiros da Igreja de Santa Cruz (Oliveira do Hospital)
- Tímpano da Igreja de São João Baptista de Sepins⁽¹⁾ (Cantanhede)
- Retábulo da Capela da Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha⁽²⁾ (Condeixa-a-Nova)

Mosteiros

- Mosteiro de Semide (Miranda do Corvo)
- Mosteiro de Lorvão (Penacova)

Most important retables and tympana

- Retable of the Ferreiros Chapel, Santa Cruz Church (Oliveira do Hospital)
- Tympanum of the Church of São João Baptista de Sepins⁽¹⁾ (Cantanhede)
- Retable of the Chapel of Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha⁽²⁾ (Condeixa-a-Nova)

Monasteries

- Semide Monastery (Miranda do Corvo)
- Lorvão Monastery (Penacova)



1



2



3



4

Virgem com o Menino⁽³⁾

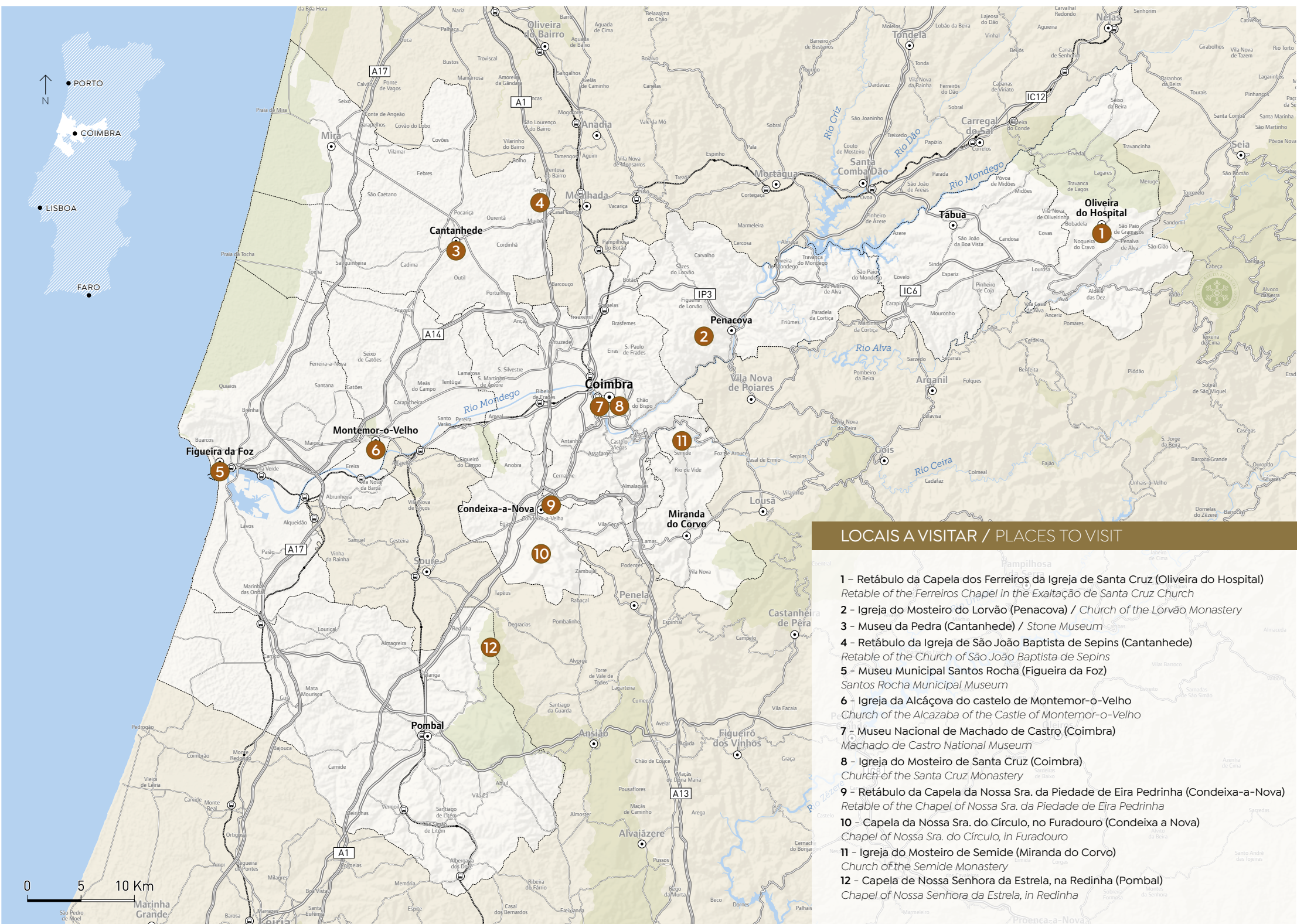
Museu de Arte Sacra Padre Ramiro Moreira, Alvares (Góis) Virgin and Child | Padre Ramiro Moreira Sacred Art Museum, Alvares (Góis)

© Marta Simões, ADCMMM

São Tiago⁽⁴⁾ | Igreja de São Tiago (Soure)

St. James | Church of São Tiago (Soure)

© Marta Simões, ADCMMM



LOCAIS A VISITAR / PLACES TO VISIT

- 1 - Retábulo da Capela dos Ferreiros da Igreja de Santa Cruz (Oliveira do Hospital)
Retable of the Ferreiros Chapel in the Exaltação de Santa Cruz Church
- 2 - Igreja do Mosteiro do Lorvão (Penacova) / Church of the Lorvão Monastery
- 3 - Museu da Pedra (Cantanhede) / Stone Museum
- 4 - Retábulo da Igreja de São João Baptista de Sepins (Cantanhede)
Retable of the Church of São João Baptista de Sepins
- 5 - Museu Municipal Santos Rocha (Figueira da Foz)
Santos Rocha Municipal Museum
- 6 - Igreja da Alcáçova do castelo de Montemor-o-Velho
Church of the Alcazaba of the Castle of Montemor-o-Velho
- 7 - Museu Nacional de Machado de Castro (Coimbra)
Machado de Castro National Museum
- 8 - Igreja do Mosteiro de Santa Cruz (Coimbra)
Church of the Santa Cruz Monastery
- 9 - Retábulo da Capela da Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha (Condeixa-a-Nova)
Retable of the Chapel of Nossa Sra. da Piedade de Eira Pedrinha
- 10 - Capela da Nossa Sra. do Círculo, no Furadouro (Condeixa a Nova)
Chapel of Nossa Sra. do Círculo, in Furadouro
- 11 - Igreja do Mosteiro de Semide (Miranda do Corvo)
Church of the Semide Monastery
- 12 - Capela de Nossa Senhora da Estrela, na Redinha (Pombal)
Chapel of Nossa Senhora da Estrela, in Redinha

/ A elaboração deste roteiro partiu da obra **“De Roma a Portugal, do Império ao Reino | Uma viagem de 1500 anos pela região de Coimbra”**, pelo que a sua leitura é aconselhada antes de partir em viagem.

Pelas particularidades que envolvem a arte sacra, aconselha-se que qualquer viagem que tenha por motivação este património seja devidamente planeada, isto é, o visitante deverá marcar visita previamente junto da entidade que salvaguarda a(s) peça(s) artística(s) em questão.

Esta proposta é suficientemente enriquecedora para justificar uma estada de duas noites neste território, um fim-de-semana prolongado que deve ser planeado para beneficiar da pluralidade de ofertas de alojamento disponíveis na região.

/ This guide is based on the book **“From Rome to Portugal, from Empire to Kingdom | A 1500-year journey through the region of Coimbra”**. Its reading is therefore advised prior to your journey

Due to the specificities of religious art, if you intend to explore this heritage, we advise you to plan your visit ahead of time, making reservations with the entities that are responsible for safeguarding the specific works of art you want to see.

The visit outlined here is worth a two-night stay or an extended weekend in the region. Good advance planning will guarantee a better enjoyment of the diversity of accommodation on offer in the region.

Promotores / Promoters:



CASTELOS E MURALHAS DO
MONDEGO





Cofinanciado por / Cofinanced by:

CENTRO **20**
20

 **PORTUGAL**
2020



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
de Desenvolvimento Regional